

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouaio206

Édition critique

1262,octobre. - Douai.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente d'une maison rue de Bellain par sire Martin "le Filier", chapelain de Saint-Amé, à Nicholes "Caukesel" moyennant 15 s. douis., 15 chapons et 45 s. de par. de rente.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: sire Martin "le Filier", chapelain de Saint-Amé.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHUM

Bénéficiaire: Nicholes "Caukesel".

Autres Acteurs: échevins de Douai: Jean Painmouillet, Sauwalon de Vergelai, Bernard Catel.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 660/5782.

Édition antérieure: Espinas, Vie urbaine, t. III, n° 416, p. 319.

Verso: Cis escrits est Nicholon Caukesel.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* ki a-venir sunt *quue* **2** sire Martins li-Filiers, capelains \2 de Saint Amet, a vendut *et* werpit a Nicholon Caukesel une maison k'il avoit sor le tour \3 de le rue de Bielain si c' on-va a Canteleu *et* les deus heudes deriere, si k'eles sient, wuides *et* hiebreghies devant *et* deriere, a ·XV. s. de douissiens *et* a ·XV. capons *et* a ·XLV. s. de par· *par* \4 an sor toutes rentes; *et* tout ensi con-chi devant est deviset, a-en-couvent sire \5 Martins devant dis a-aquiter le maison *et* le tennement devant dit dusques al \6 dit d' eschevins· Tout chou fu fait en le hale *par* devant eskevins Jehan Pain \7 moulliet, Sauwalon de Vergelai *et* Biernart Catel, l'an del Incarnation ·M.CC. \8 *et* LXII, el mois d'octobre·